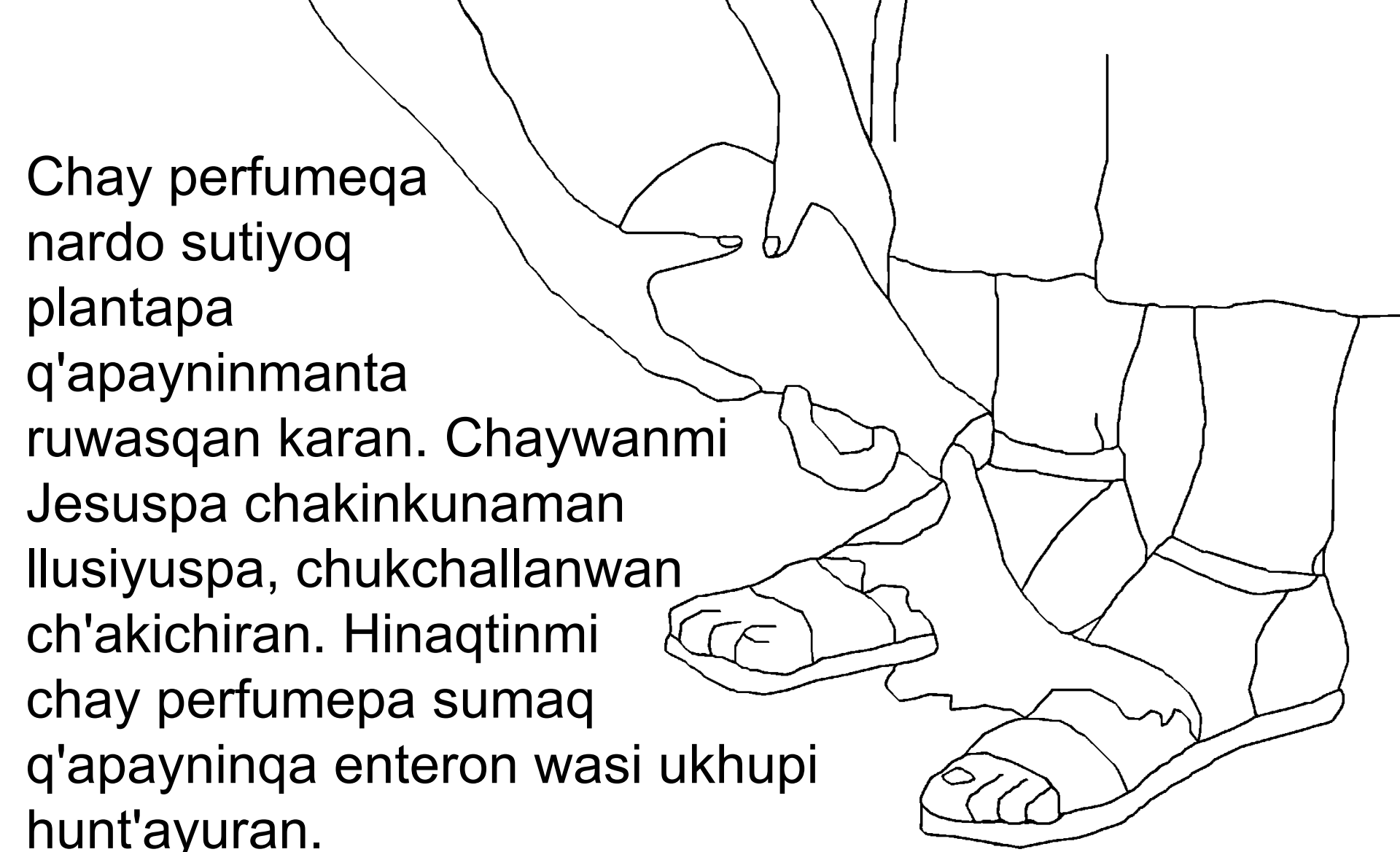
www.BibleForChildren.org

Mateo 26





Pascua
Fiestapaq soqta
p'unchawraq
faltashaqtinmi,
Jesusqa Lazaropa
tiyasqan Betania llaqtaman
riran. Chay llaqtapin
Lazarota wañusqanmanta
ñawpaqtaraq kawsarichiran.
Hinaqtinmi (Martapa hermanan)
Mariaqa, huk sinchi precioyoq
sumaq q'apaq perfumeta medio litro hinata
orqomuspa apamuran.



Chay perfumeqa nardo sutiyoq plantapa q'apayninmanta ruwasqan karan. Chaywanmi Jesuspa chakinkunaman llusiyuspa, chukchallanwan ch'akichiran. Hinaqtinmi chay perfumepa sumaq q'apayninqa enteron wasi ukhupi hunt'ayuran.

Jesuspa chunka ishkayniyoq discipulonkunamanta, Judas Iscariote sutiyoq kaqmi, Israel nación llaqtapi sacerdotekunapa jefenkunaman riran. Hinaspan Jesusta paykunaman entregananpaq ofrecekuran. Hinaqtinmi chay sacerdotekunaqa, Judaspa nisqanta uyarispanku, anchata kusikuranku.



Hinaspan Judasman qolqeta paganankupaq prometeranku. Chaymi Judasqa chay ratomantapacha huk oportunidadta mashkaran, imaynatas Jesusta traicionaspa paykunaman entregananpaq.



Chaymi discipulonkunaqa rispanku,
Jesuspa kamachisqanman hina
alistamuranku, chay Pascuapi
cenayta mikhunankupaq.
Mikhushaqtinkun Jesusqa huk t'antata
hap'iyuspa Diosman graciasta qoran.
Hinaspan partiyuspa
discipulonkunaman haywaspa niran:
—Hap'ispa mikhuychis.
Kay t'antan
noqapa cuerpoy,
nispa.



Chaymantan kaq copata vinoyoqta hap'iyuspa, Diosman graciasta qoran. Hinaspan discipulonkunaman haywaspa, khaynata niran: —Kay vinota llapaykichis tomaychis. Kaymi noqapa yawarniy. Kay yawarniywanmi noqaqa huk mosoq pactota ruwani. Kay yawarniymi ch'aqchusqa kanqa ashka runakunapa huchankuna perdonasqa kananpaq.



Jesusqa nillarantaqmi: —Simón, Simón, diablon permisota Diosmanta mañakamun, qankunata ancha sasachakuykunaman churasunaykichispaq, imaynan trigotapas wayrachispa zarandeanku, saynataraq qankunatapas zarandeasunaykichispaq. Noqan ichaqa, Dios Taytaymanta ña mañakuniña, iñiyniyki ama pisiyananpaq, saynapi
aswan allinta

kallpanchakunaykipaq.



Qanqa Simón, noqamantan huk tiempo karunchakuwanki. Ichaqa noqaman kutirinpuspaykiyá noqapi creeqkunata yanapanki, paykunapas noqapi allinta iñinankupaq, nispa. [Nota: Kay Simonqa Jesuspa apostolnin Pedron].



Chaymi Pedroqa niran: —Señorlláy, noqaqa liston kashani carcelmanña apasuqtiykikupas, qanwan kushka rinaypaq, wañuqtiykipas, qanwan kushka wañunaypaq, nispa. Hinaqtinmi Jesusqa niran: —Pedro, kunanmi niyki, kunan tutan manaraq gallo waqamushaqtin, kinsa kutikama negawanki: “Manan reqsinichu”, nispayki.



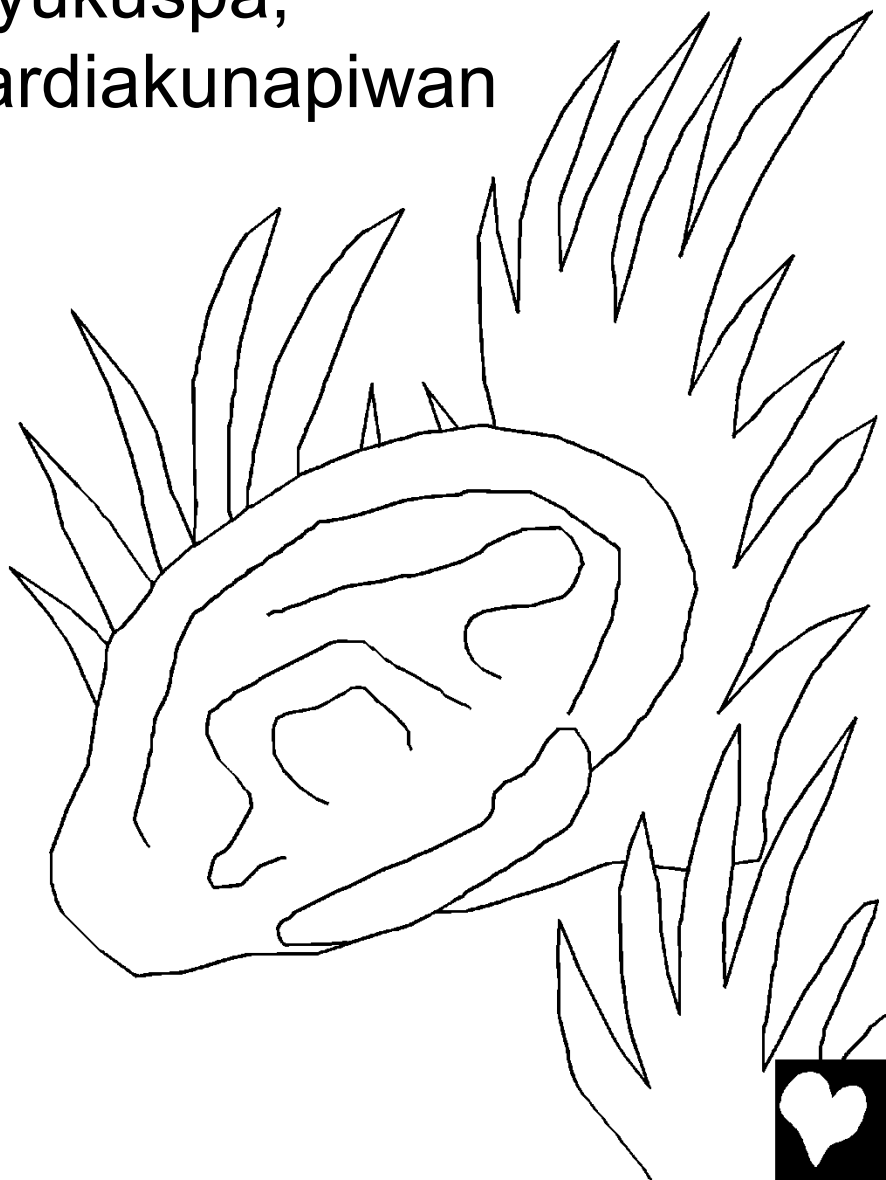
Jesusqa discipulonkunapiwan kushkan Getsemaní sutiyoq huertaman riran. Chayman chayaruspankun, Jesusqa wakin discipulonkunata niran:
—Qankunaqa kayllapi qepakuychis. Waqman rispay, noqa orakamunaykama, nispa.



Hinaspan Dios Taytanman orakuran khaynata: —Dios Taytáy, qanqa tukuy imatapas ruwanaykipaqmi atiyniyoq kanki. Noqaqa anchatan munayman kay ñak'ariykunamanta librawanaykitaqa. Ichaqa amayá noqapa munasqaychu ruwasqa kachun; aswanqa qanpa munasqaykiyá ruwasqa kachun, nispa.



(Jesusqa chay lugarpin discipulonkunawan huñunasqa kasharanku). Hinaqtinmi Judas Iscarioteqa, Roma llaqtayoq soldadokunata pusayukuspa, hinallataq templota cuidaq guardiakunapiwan ima hamuranku. Paykunaqa hamuranku lamparinniyoq, mecheroyoq, hinallataq allin armasqa iman. Paykunataqa mandamuranku sacerdotekunapa jefenkuna, hinallataq fariseo religionniyoq runakunapiwan iman.



Chayta nispanmi, Jesuspa huknin kaq discipulonqa, Israel nacionniyoq sacerdotekunapa jefenpa sirvienten runapa phaña ninrinta espadanwan waqtaspa kuchurparan. Saynata ruwaqtinmi Jesusqa niran: —¡Dejaychis; ama peleaychishchu! nispa. Saynata nispanmi, Jesusqa chay sirviente runapa ninrinta tupayuspa, kasqan ratolla sanoyachiran.



Jesusta hap'iruspankun, sacerdotekunapa jefenpa palacio wasinman aparanku. Pedroñataqmi mana rikuchikuspalla karu qepallankuta riran.

Chay wasiman chayaruspankun, chawpi patiopi ninata ratachispa, muyuriqninpi tiyaranku.

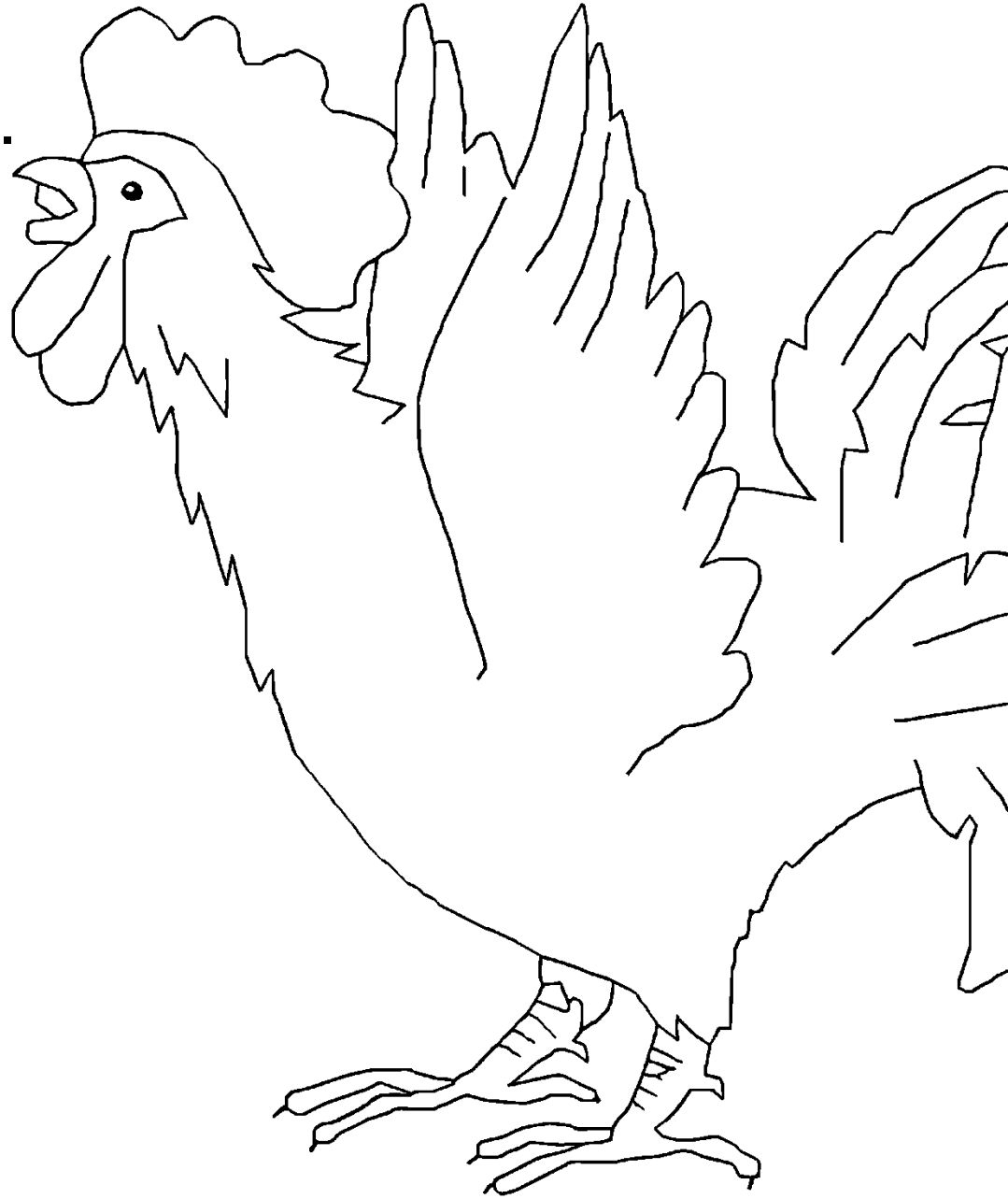
Chaypin Pedropas paykunawan kushka tiyayullarantaq.



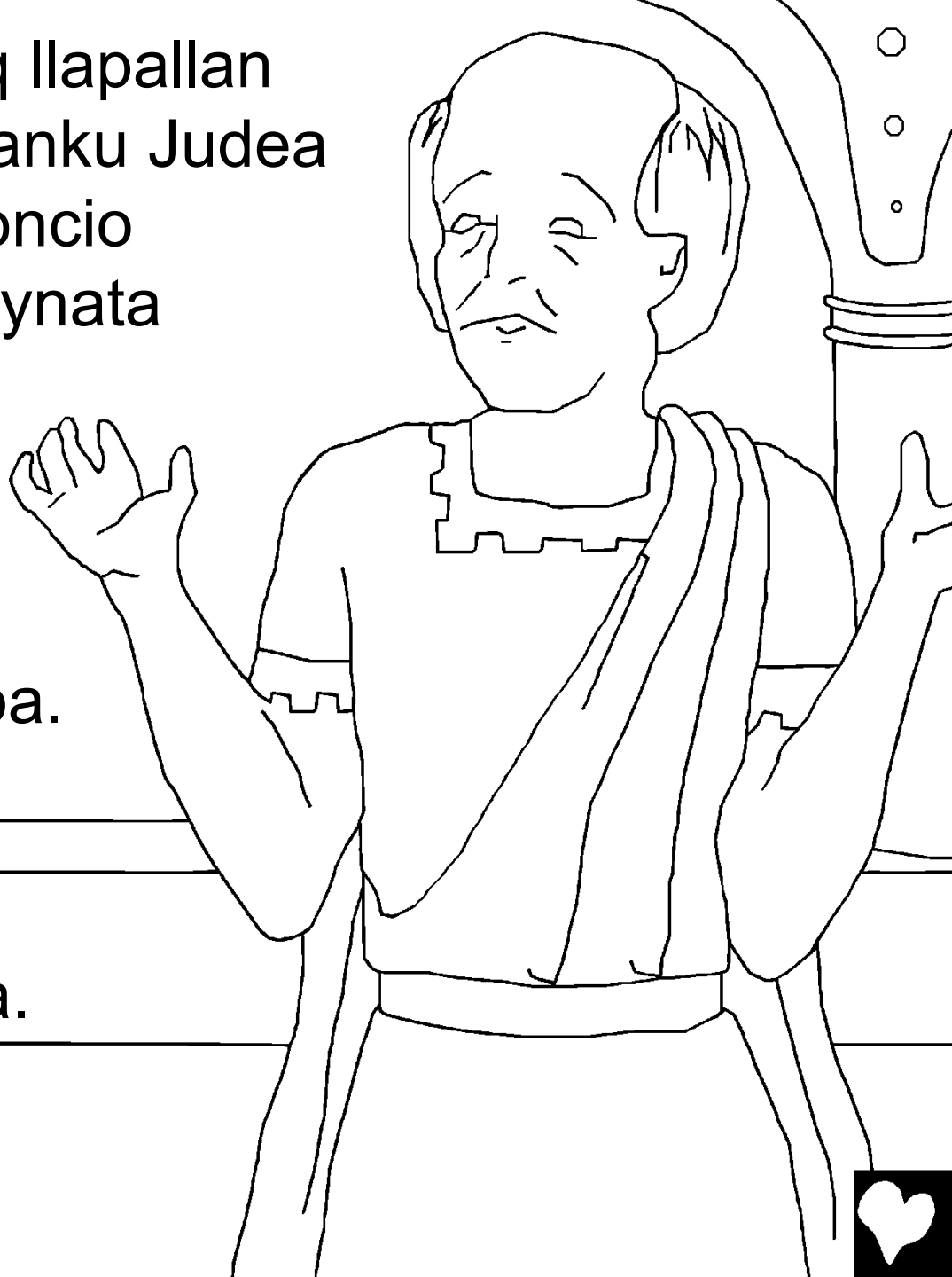
Chaymantan sacerdotekunapa jefenta serviq runaqa, Pedrota rikuruspa tapullarantaq: —Noqaqa, ¿qantachus hina Jesuswan kushkata, huertapiqa rikusharaykí? nispa. Chay sirviente runaqa Malco sutiyoq runapa familianmi karan. Chay Malcotan Pedroqa ninrinta huertapi kuchuran.



Chaymi Pedroqa
kaqmanta negallarantaq.
Hinaqtinmi chay
ratolla galloqa
waqaramuran.
Chaymi Pedroqa
hawaman lloqsimuspa,
anchata llakikuspa,
renegaymanta waqaran.

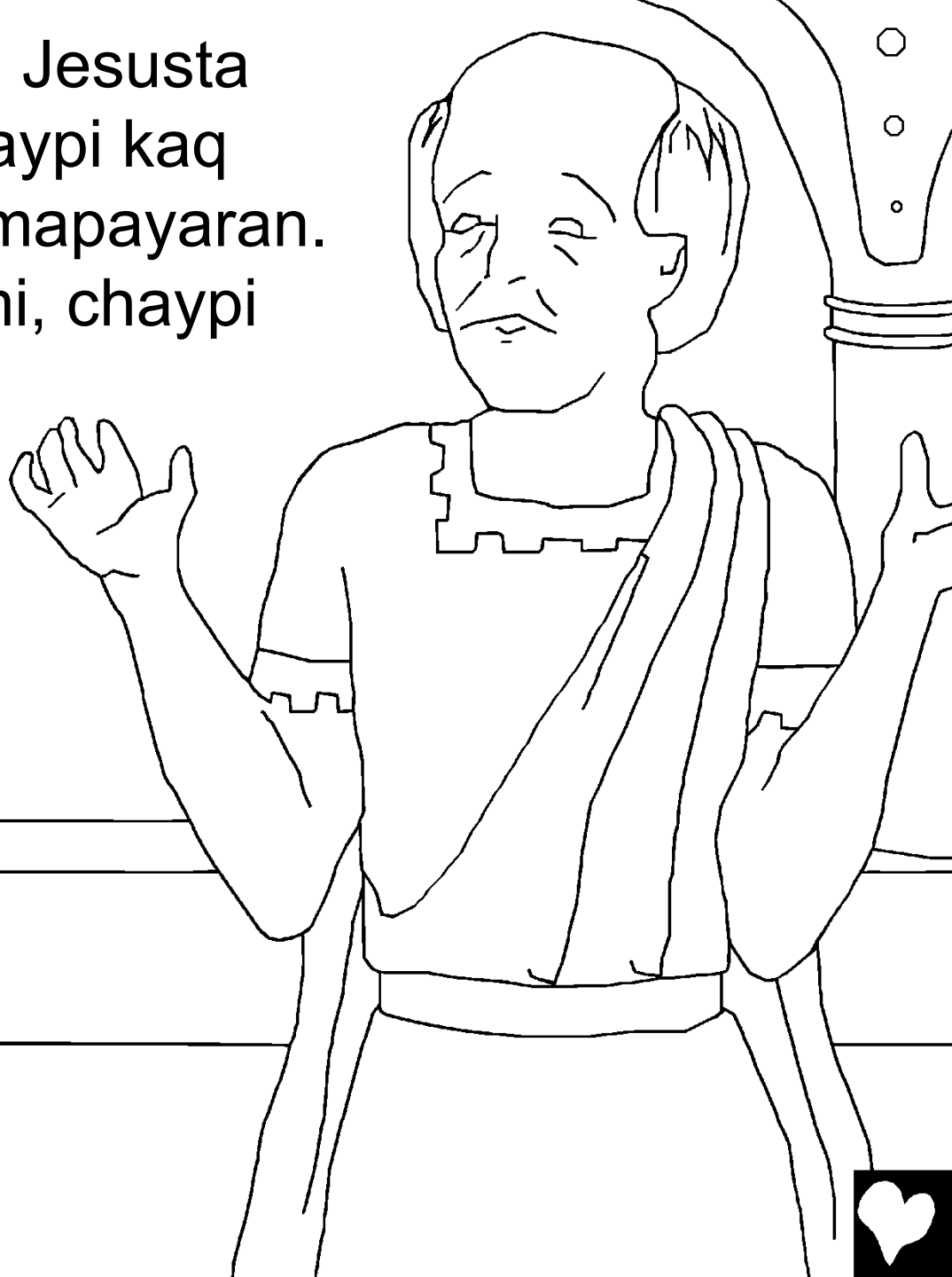


Israel nacionpi kamachiq llapallan jefekunan, Jesusta aparanku Judea provinciapi gobiernaq Poncio Pilatopa kasqanman. Saynata acusaqtinkun, Poncio Pilatoqa Jesusta tapuran: —¿Qanchu kanki Israel nacionniyoq runakunapa reynin? nispa. Hinaqtinmi Jesusqa

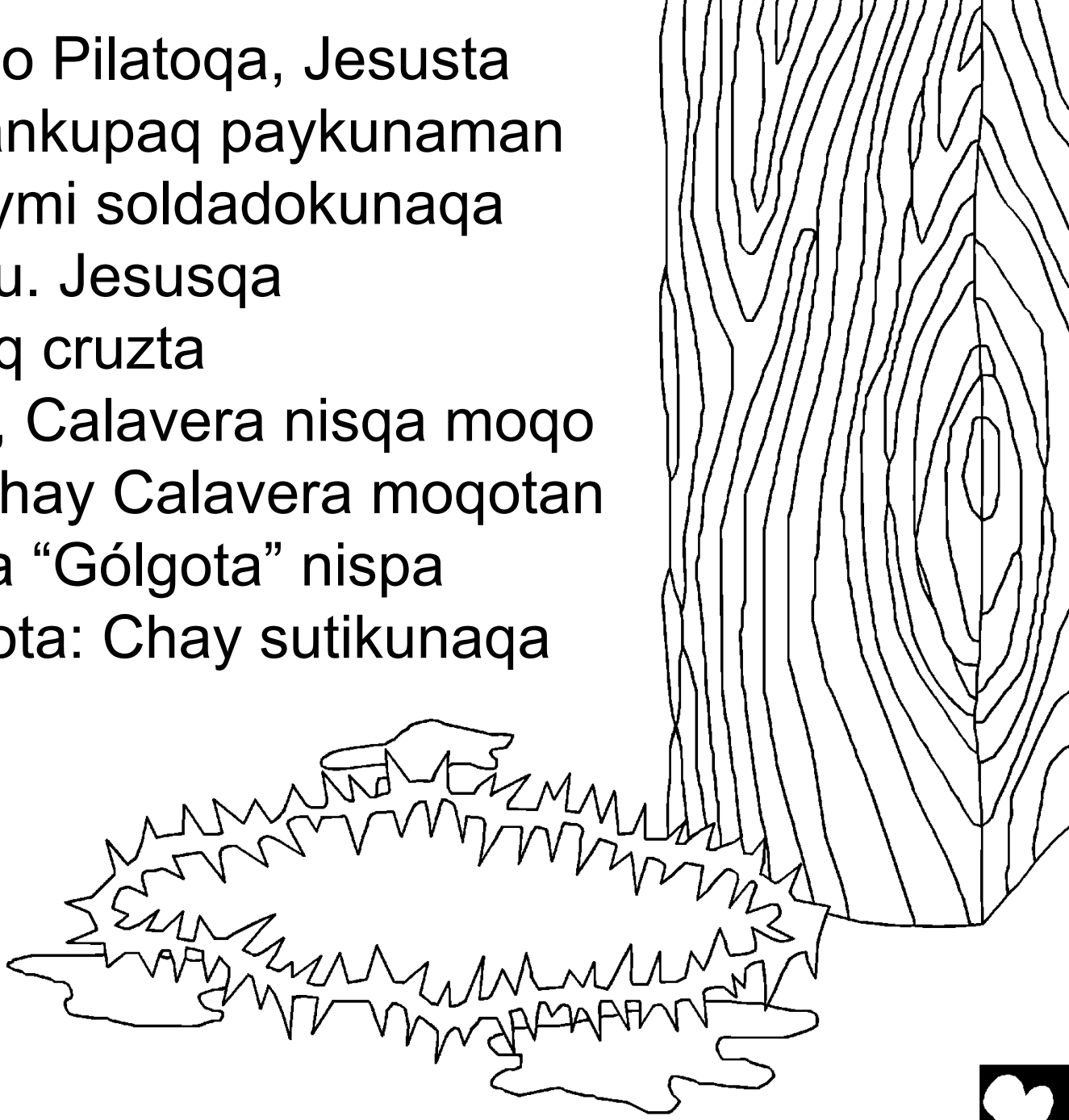


contestaran: —Arí, qanpunin nishanki, nispa.

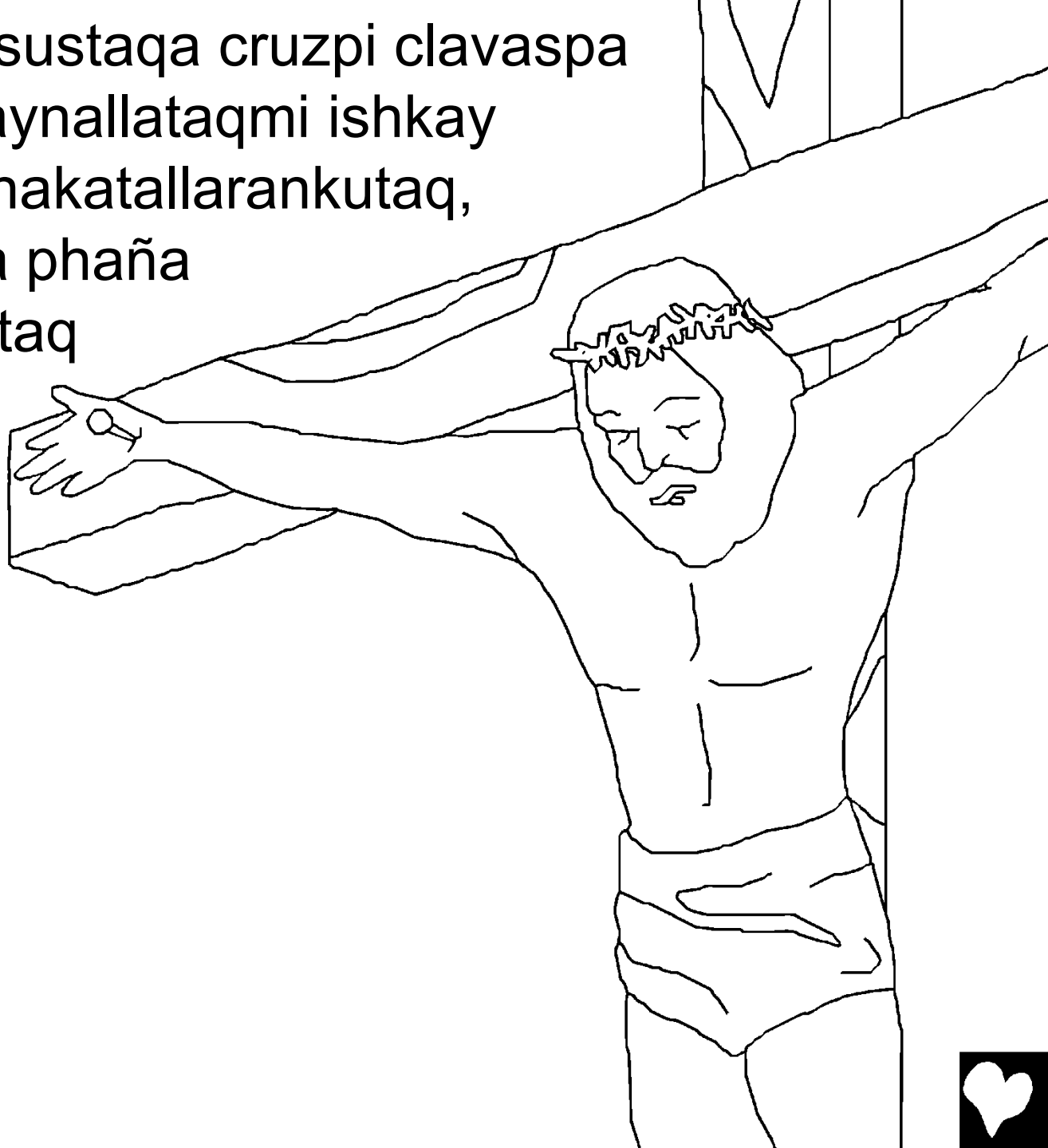
Chaymi Poncio Pilatoqa, Jesusta kachariyta munaspa, chaypi kaq runakunata kaqmanta rimapayaran. Chayta uyarispankutaqmi, chaypi kaq runakunaqa astawanraq qaparispa niranku: —¡Cruzpi chakatachiy! ¡Cruzpi chakatachiy! nispanku.



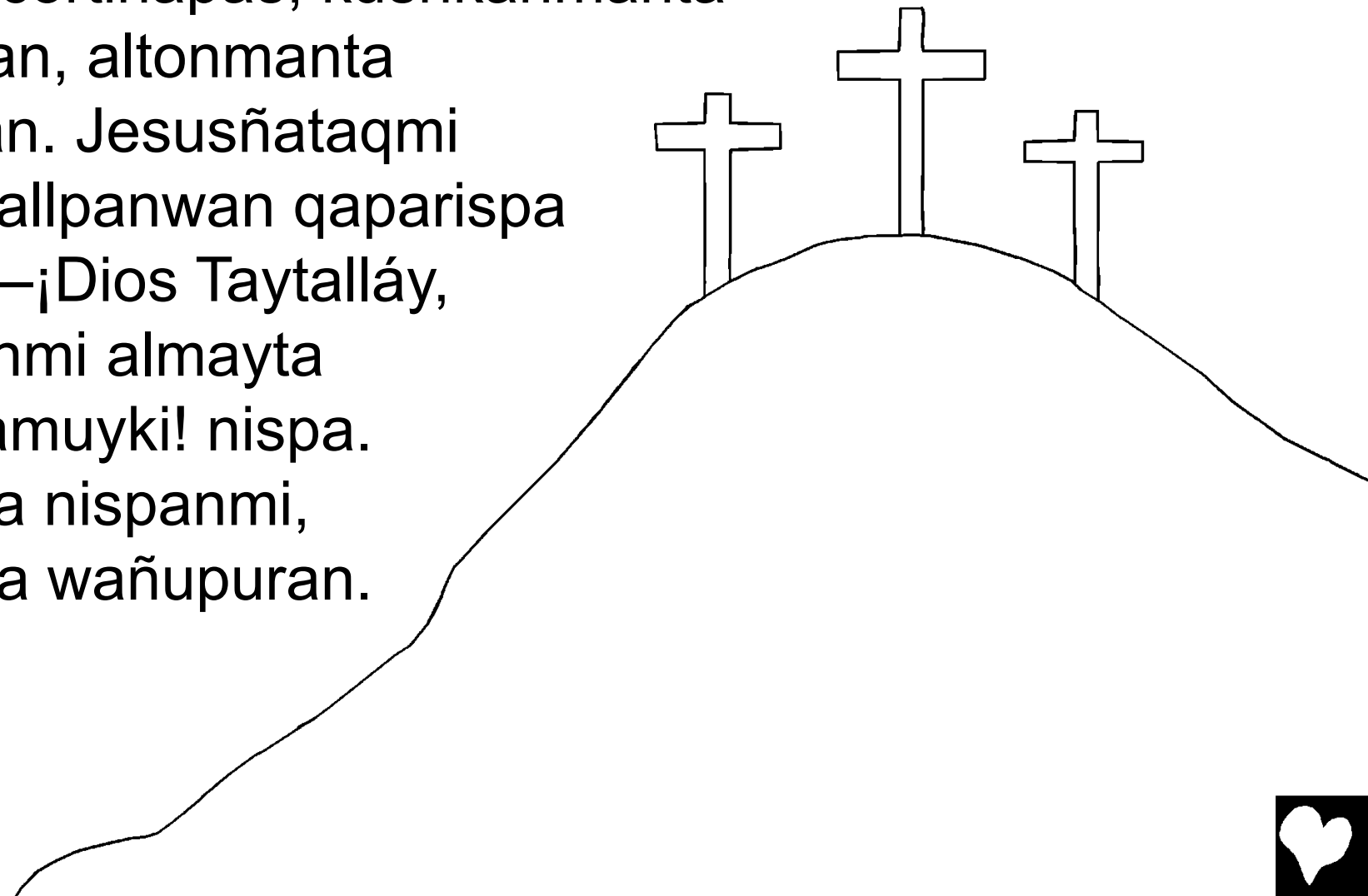
Hinaqtinmi Poncio Pilatoqa, Jesusta cruzpi chakatanankupaq paykunaman entregaran. Chaymi soldadokunaqa Jesusta aparanku. Jesusqa chakatanankupaq cruzta wikriyukuspanmi, Calavera nisqa moqo pataman riran. Chay Calavera moqotan hebreo rimaypiqa “Gólgota” nispa suticharanku. [Nota: Chay sutikunaqa “uma tullu lugar”, ninantan nin].



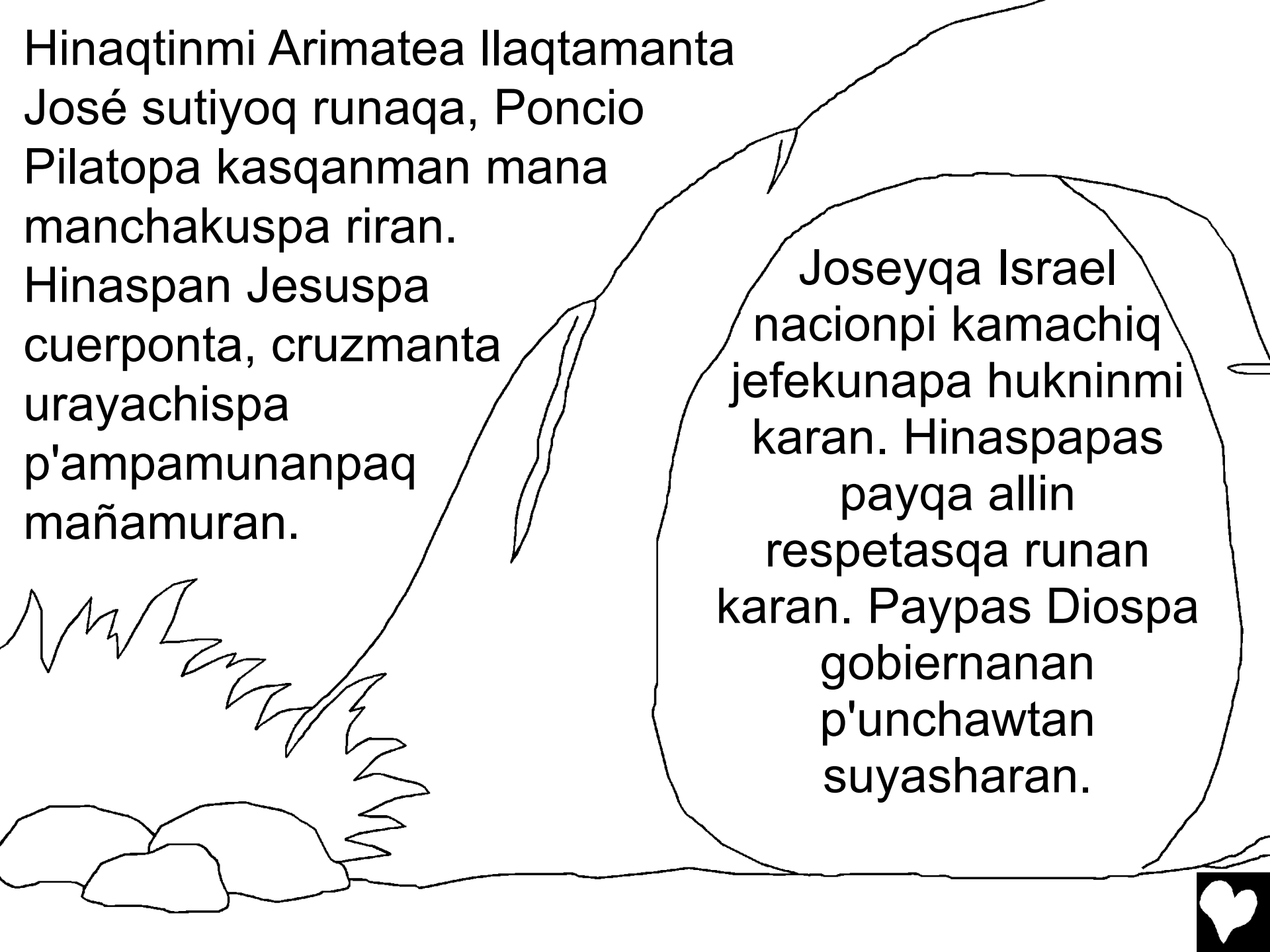
Chay lugarpin Jesustaqa cruzpi clavaspa chakataranku. Saynallataqmi ishkay runakunatapas chakatallarankutaq, hukninta Jesuspa phaña ladonpi, huknintataq lloq'e ladonpi.



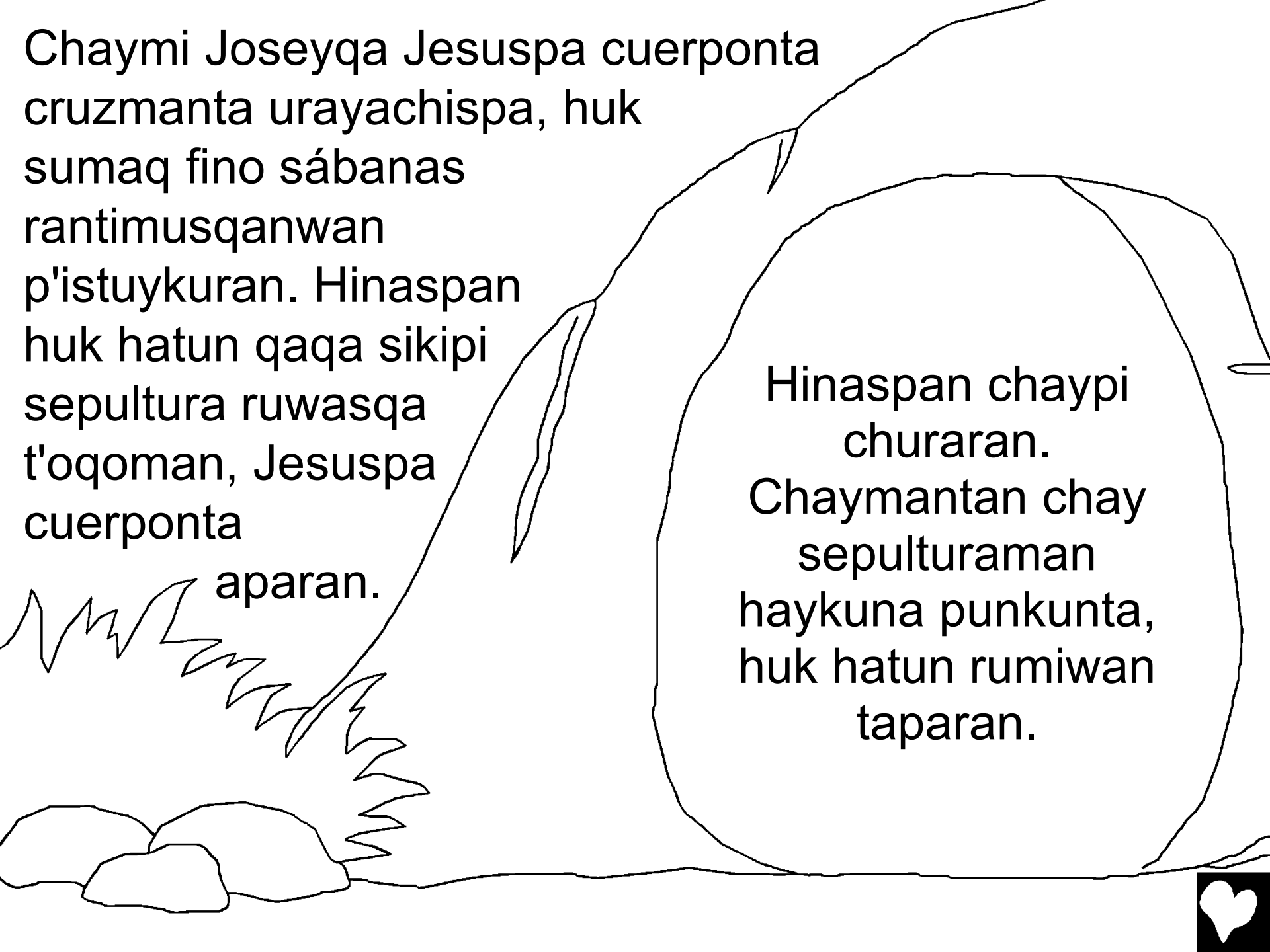
Chawpi p'unchaw hinamanta asta kinsa horas tardekaman kay pacha tutayaran, inti manaña k'anchasqanrayku. Hinallataqmi Jerusalén templo ukhupi cortinapas, kushkanmanta llik'ikuran, altonmanta urayman. Jesusñataqmi tukuy kallpanwan qaparispa niran: —¡Dios Taytalláy, qanmanmi almayta entregamuyki! nispa. Saynata nispanmi, Jesusqa wañupuran.



Hinaqtinmi Arimatea llaqtamanta José sutiyoq runaqa, Poncio Pilatopa kasqanman mana manchakuspa riran. Hinaspan Jesuspa cuerponta, cruzmanta urayachispa p'ampamunanpaq mañamuran.



Joseyqa Israel nacionpi kamachiq jefekunapa hukninmi karan. Hinaspapas payqa allin respetasqa runan karan. Paypas Diospa gobiernanan p'unchawtan suyasharan.

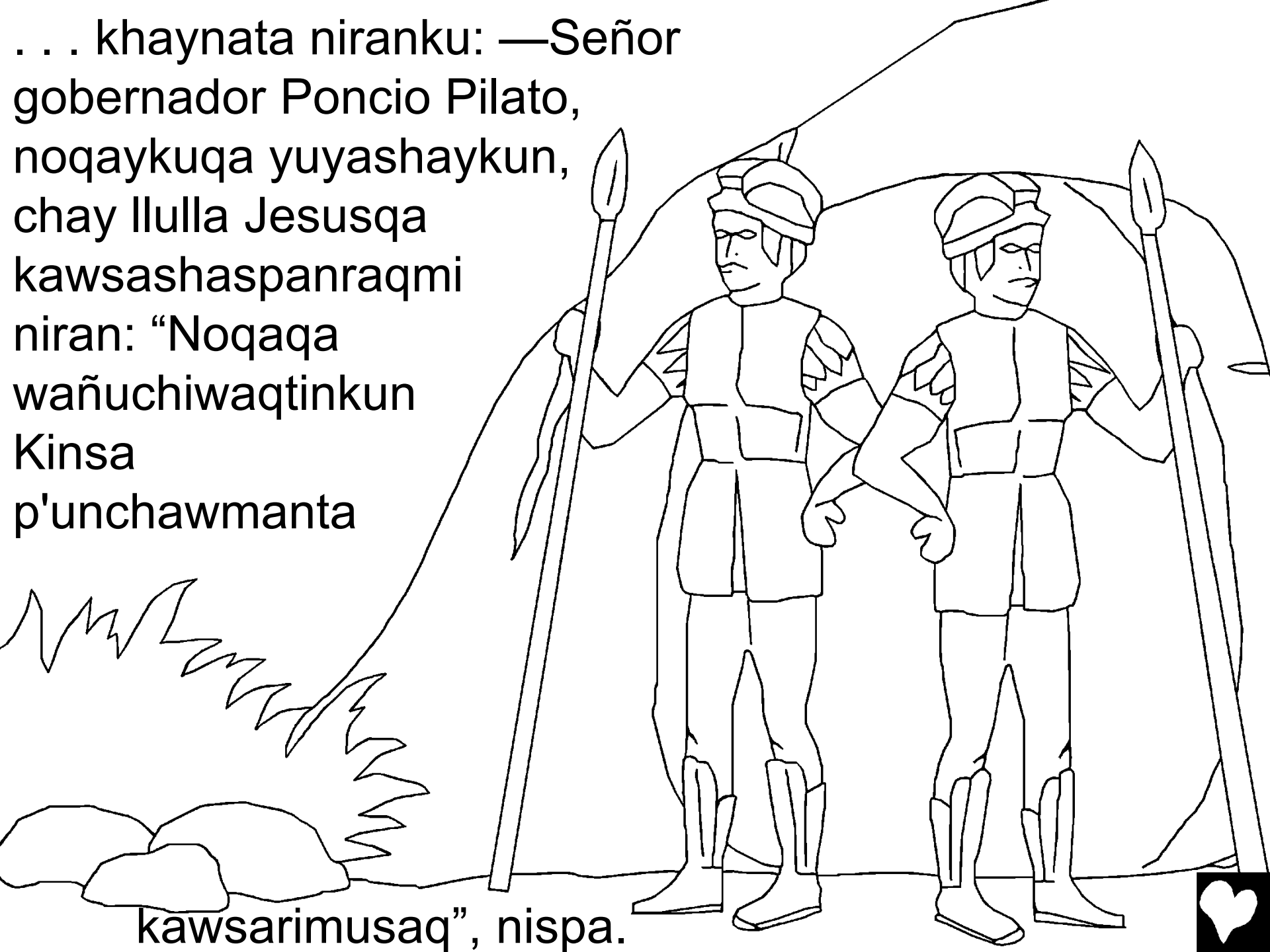

Chaymi Joseyqa Jesuspa cuerponta cruzmanta urayachispa, huk sumaq fino sábanas rantimusqanwan p'istuykuran. Hinaspan huk hatun qaqa sikipi sepultura ruwasqa t'oqoman, Jesuspa cuerponta aparan.
Hinaspan chaypi churaran. Chaymantan chay sepulturaman haykuna punkunta, huk hatun rumiwan taparan.

Paqarisnintin p'unchawmi samana p'unchaw karan. Chay p'unchawmi tardeyaykuytaña, sacerdotekunapa jefenkunaqa, fariseo religionniyoq runakunapiwan gobernador Poncio Pilatoman



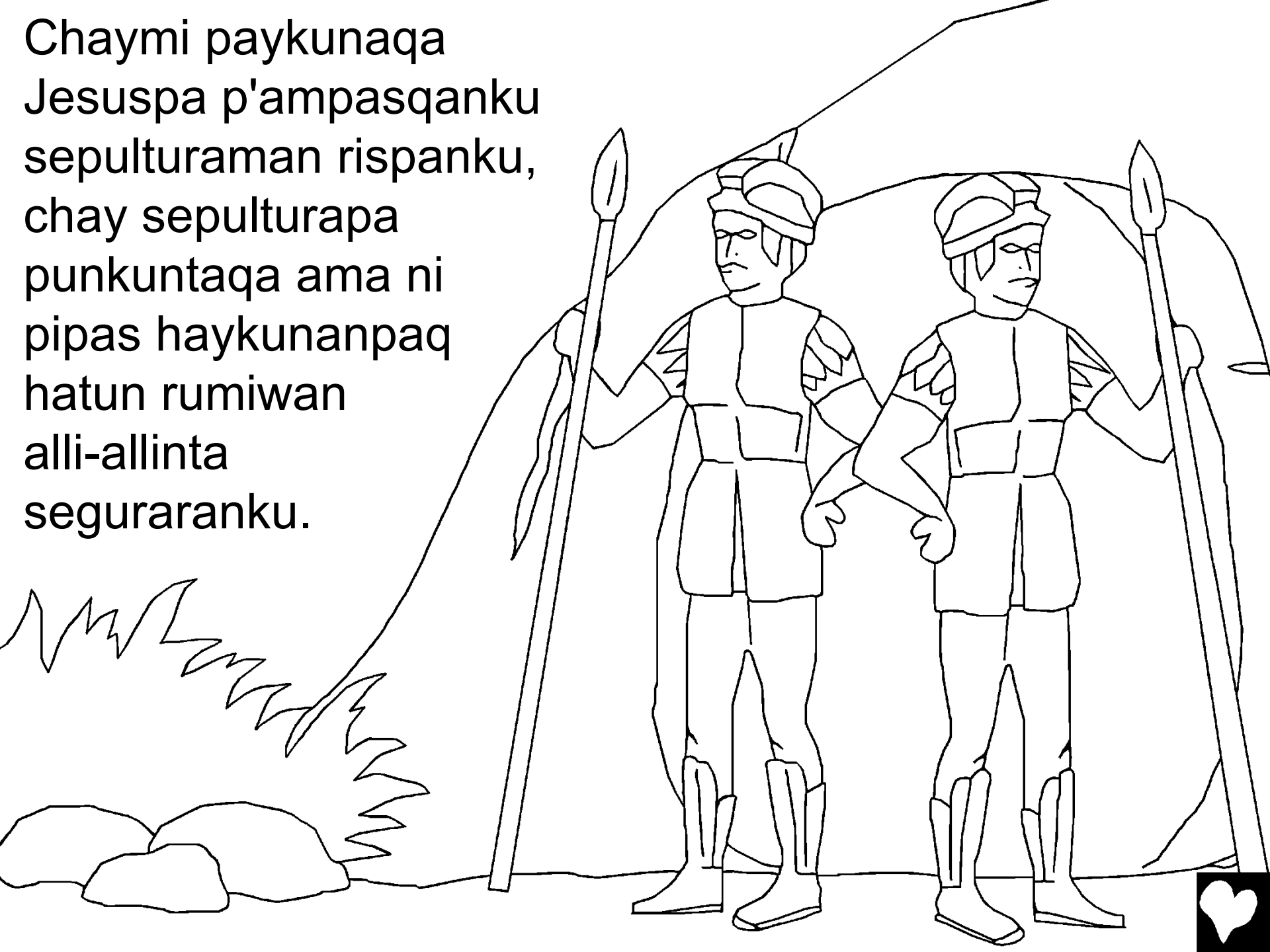
rispanku, . . .

. . . khaynata niranku: —Señor gobernador Poncio Pilato, noqaykuqa yuyashaykun, chay llulla Jesusqa kawsashaspanraqmi niran: “Noqaqa wañuchiwaqtinkun Kinsa p'unchawmanta



kawsarimusaq”, nispa.

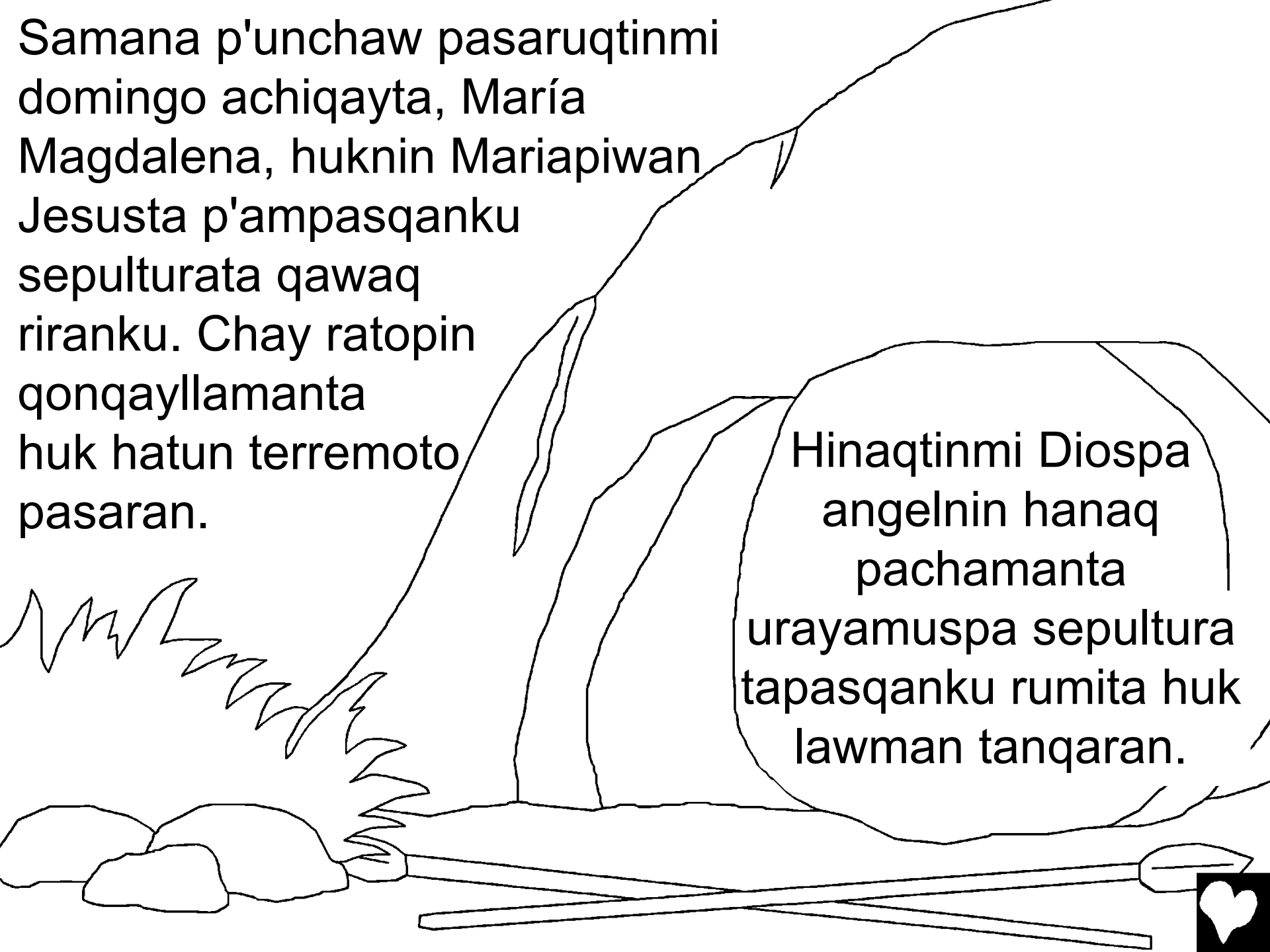
Chaymi paykunaqa Jesuspa p'ampasqanku sepulturaman rispanku, chay sepulturapa punkuntaqa ama ni pipas haykunanpaq hatun rumiwan alli-allinta seguraranku.



Hinaspan huk señalta churaranku,
pipas ama kuyuchinanpaq.
Hinaspan guardiakunata
kamachiranku chay
sepulturata tuta
p'unchaw allinta
cuidanankupaq.

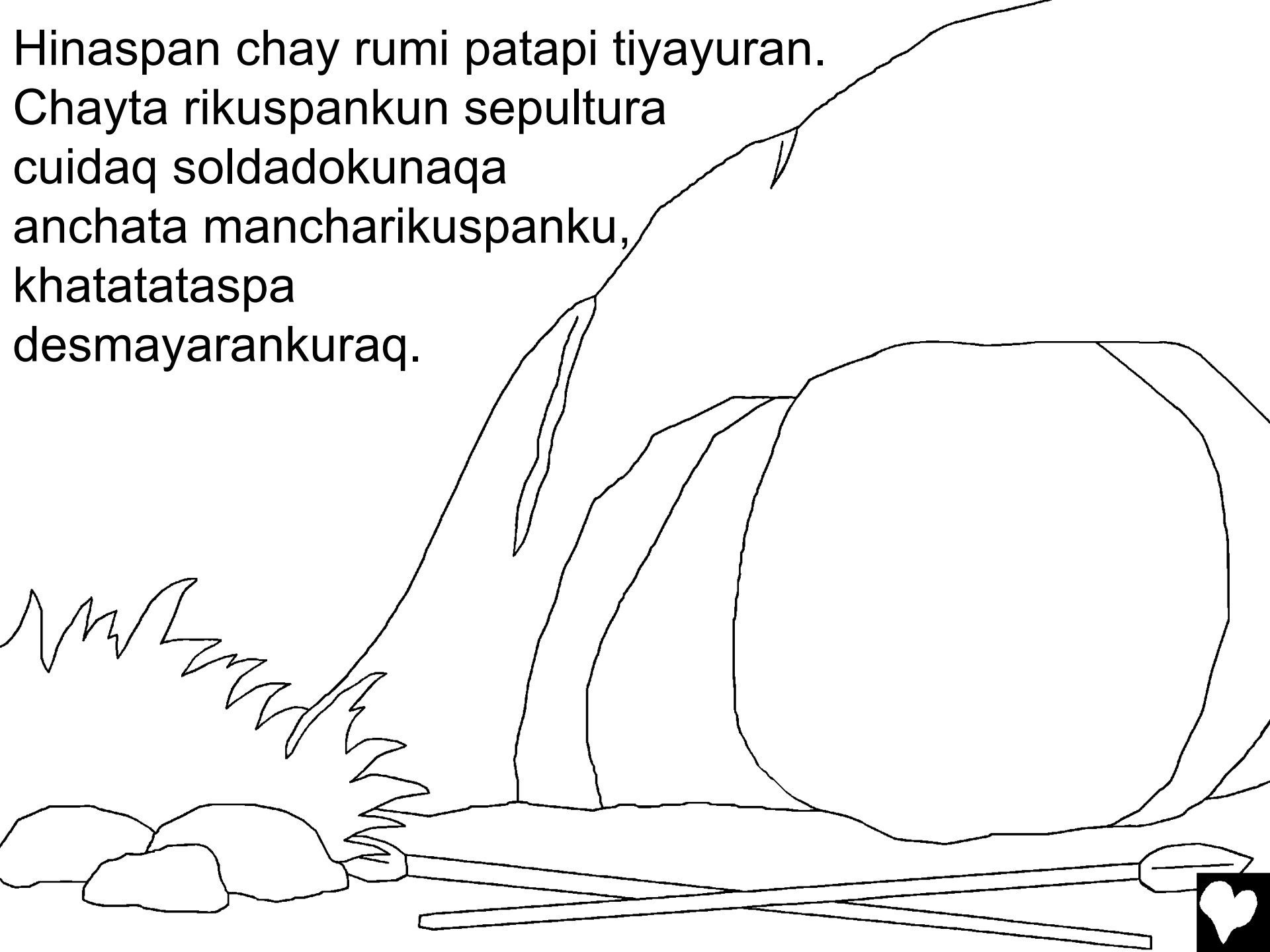


Samana p'unchaw pasaruqtinmi domingo achiqayta, María Magdalena, huknin Mariapiwan Jesusta p'ampasqanku sepulturata qawaq riranku. Chay ratopin qonqayllamanta huk hatun terremoto pasaran.



Hinaqtinmi Diospa angelnin hanaq pachamanta urayamuspa sepultura tapasqanku rumita huk lawman tanqaran.

Hinaspan chay rumi patapi tiyayuran.
Chayta rikuspankun sepultura
cuidaq soldadokunaqa
anchata mancharikuspanku,
khatatataspa
desmayarankuraq.



Hinaqtinmi angelqa sepulturaman hamuq warmikunata, khaynata niran: —Ama mancharikuychishchu. Noqaqa yachanin cruzpi chakatasqa wañuq Jesusta



mashkasqaykichista.

Payqa manan kaypiñachu. Nisqanman hinan ña kawsarirunña. Sepultura ukhuman haykuspayá mayman cuerpon churasqanku sitiota qawamuychis.



Saynata ángel niqtinmi warmikunaqa
mancharisqa kashaspankupas anchata
kusikuspa, chay sepulturamanta
lloqsimuspanku, correyllaña
Jesuspa discipulonkunaman
willaq riranku.



Hinaqtinmi ñanta rishaqtinku, Jesusqa paykunaman rikhurispan rimayukuran. Chaymi warmikunaqa ashuyuspanku, chakinkunata abrazaykuspa adoraranku.





Jesuspa chunka hukniyoq discipulonkunaqa mesapin mikhusharanku. Hinaqtinmi Jesusqa paykunaman rikhuriran. Hinaspan paykunata q'aqcharan, rumi sonqo kasqankumanta, hinallataq kawsarimusqanmanta willashaqtinkupas, mana creesqankurayku. Jesusqa discipulonkunaman yachachiyta tukuruspanmi, hanaq pacha cieloman ripuran. Chaypin Jesusqa Dios Taytanpa phaña ladonpi tiyayuran.

Diosqa ancha-anchatan kay pachapi runakunata munakuran. Chaymi sapallan Wawanta kay pachaman mandamuran, pipas paypi creeqqa ama wañunanpaq, aswanpas wiñay Kawsayniyoq kananpaq.

Romanos 3:23 Runakunaqa llapallanmi huchayoq kanku. Chaymi Diospa sumaq glorianmantaqa karunchasqa kashanku.

Romanos 6:23 Huchallapi kawsaq runaqa wañuytan chashkinqa huk pagota hina. Ichaqa Diosmi qowanchis wiñay kawsayta huk regalota hina. Chaytan Diosqa qowaranchis Señorninchis Jesucristopi creesqanchisrayku.

Hebreos 9:27 Runakunaqa llapallanchismi ch'ulla kutillata wañusunchis. Chaymantan ichaqa Diospa juzgawanallanchistaña suyasunchis.

Efesios 2:8,9 Chaymi Diosqa khuyakuynillanwan salvawanchis, noqanchis paypi creeqtinchis. Manan pipas kikillanmantaqa salvasqa kaytaqa atinmanchu. Aswanmi noqanchistaqa Dios anchata khuyakuwaspanchis gratislla salvawanchis. Hinaspapas noqanchisqa manan imapas ruwasqanchisraykuchu salvasqaqa karanchis. Chayraykun pipas mana alabakunmanchu, salvasqa kasqanmantaqa.

Romanos 10:9,10 Sichus runakunapa ñawpaqninpi simiykiwan willakunki, “Jesucristoqa Señorniymi” nispa, hinallataq tukuy sonqoykiwan creenki, Jesucristotaqa wañusqakunapa kasqanmanta Dios kawsarichimusqanpi chayqa, (wiñay ñak'ariymantan) salvasqa kanki. Hinaspapas tukuy sonqonchiswanmi iñinchis, mana huchayoq justo runata hina Dios chashkiwananchispaq. Chaymantaqa siminchiswantaqmi willakunchis khaynata: “Jesucriston Señorniyqa” nispanchis, salvasqa kananchispaqqa.

Juan 3:16,17 Diosqa ancha-anchatan kay pachapi runakunata munakuran. Chaymi sapallan Wawanta kay pachaman mandamuran, pipas paypi creeqqa ama wañunanpaq, aswanpas wiñay kawsayniyoq kananpaq. Diosqa kay pachamanqa sapallan Wawantaqa mandamuran, manan runakunata sentenciaspa ñak'arichinanpaqchu, aswanqa runakunata huchanmanta perdonaspa salvananpaqmi.

1 Juan 5:11-13 Diospa willakusqanqa kaymi: Wawan Jesucristopi creeqtinchismi, Diosqa wiñay kawsayta qowaranchis. Chay wiñay kawsaytan tarinchis Señorninchis Jesucristopi. Pipas Diospa Wawan Jesucristopi creeqqa, wiñay kawsayniyoqmi. Ichaqa pipas Diospa Wawan Jesucristopi mana creeqqa, manan wiñay kawsayniyoqchu. Diospa Wawan Jesucristopi creesqaykichisraykun, kaykunata qankunaman escribimushaykichis, saynapi wiñay kawsayniyoq kasqaykichista yachanaykichispaq.

Mateo 26-28; Lucas 22-24; Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Quechua, Eastern Apurímac NT (qve) © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

https://live.bible.is/bible/QVETBL/MAT/1

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org